

KETINIMŲ PROTOKOLAS

Kaunas

2014-04-23

1. Mes, žemiau pasirašę, UAB „Požeminės linijos“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 149660899 kurios registruota buveinė S. Lozoraičio g. 19, Garliavos m., LT-53228 Kauno r., atstovaujama direktoriaus Gedimino Račkausko (toliau – „Rangovas“), iš vienos pusės ir Zbigniew Świerkot Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego, juridinio asmens kodas 931567766, kurios registruota buveinė yra Wrocław, Sulmierzycka g. 1, lok. 3 kodas 51-127, Lenkija, atstovaujama direktoriaus Zbigniewo Świerkoto (toliau – „Subrangovas“), iš kitos pusės, sudarėme šį Ketinimų protokolą dėl Subrangos sutarties sudarymo tarp Šalių, jei UAB „Požeminės linijos“ bus pripažinta viešojo pirkimo „Goštauto g. – Upės g. nuotekų kolektoriaus ruožo: diukeris per Nėries upę Goštauto g. – Upės g. – nuotekų siurblinė (Upės g. 15) Vilniaus m. rekonstravimo darbų pirkimas“, pirkimo Nr. 179072 (toliau – „Konkursas“) laimėtoju. Subrangos sutarties terminai ir sąlygos bus nustatyti tarp Šalių pasirašytoje Subrangos sutartyje.

2. Šalys susitaria dėl bendro dalyvavimo UAB „Vilniaus vandenys“ (toliau – Užsakovas) paskelbtame Konkurse, pagal kurį Rangovas, teikdamas pasiūlymą Konkursui, pasitelkia Subrangovą Zbigniew Świerkot Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego, nuotekų permėtimo organizavimui (toliau – Darbai).

3. Rangovas patvirtina, kad tuo atveju jei laimės Konkursą, su Subrangovu sudarys Subrangos darbų sutartį remiantis šio Ketinimo protokolo nuostatomis ir Konkursu pirkimo dokumentų reikalavimais.

Rangovas:
UAB „Požeminės linijos“
Direktoriaus Gediminas Račkauskas

Subrangovas:
Direktorius Zbigniew Świerkot
Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego
ul. Sulmierzycka 1-3
51-127 Wrocław

tel. +48 71-352-88-42, 352-86-13, 352-86-14
e-mail: zisbd@cybernet.com.pl
NIP 897-000-7107
UAB POŽEMINĖS LINIJOS
S. Lozoraičio g. 19 Garliava LT-53228 Kauno r., www.poli.lt, info@poli.lt
Įmonės kodas 160427431, PVM mokėtojo kodas LT604274314,
A.s. LT32729000002467224, AB „Citadele“ bankas

PROTOKÓŁ INTENCYJNY

Kowno

2014-04-23

1. My, niżej podpisani, UAB „Požeminės linijos“, przedsiębiorstwo założone i działające według prawa Republiki Litewskiej, REGON 149660899, której siedziba znajduje się ul. Lozoraičio g. 19, m. Garliava, LT-53228, rejon Kowieński, reprezentowana przez dyrektora Gediminas Raczkauskas (zwana dalej – „Wykonawca“) z jednej strony i Zbigniew Świerkot Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego, REGON 931567766, której siedziba znajduje się Wrocław, ul. Sulmierzycka 1, lok. 3, kod pocztowy 51-127, Polska, reprezentowana przez dyrektora, Zbigniewa Świerkoto (zwana dalej – „Podwykonawca“) z drugiej strony zawarliśmy niniejszy protokół intencyjny o udzieleniu zamówienia między Stronami na Podwykonawstwo, kiedy UAB „Požeminės linijos“ będzie przyznana zwycięzcą zakupu publicznego „Ul. Goštauto – ul. Upės odcinka kolektora ścieków: diuker przez rzekę Nėries – ul. Goštauto – ul. Upės – przepompownia ścieków (ul. Upės 15) w m. Wilnius kupno prac rekonstrukcyjnych“, przetarg Nr. 179072 (dalej – „Konkurs“). Warunki i terminy umowy Podwykonawstwa będą ustalone między Stronami w podpisanej umowie Podwykonawstwa.

2. Strony umawiają się o wspólnym uczestnictwie w UAB „Vilniaus vandenys“ (dalej – Zleceniodawca) ogłoszonym Konkursie, według którego Wykonawca, składając ofertę do Konkursu, zgłasza Podwykonawcę Zbigniew Świerkot Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego, do zorganizowania przerzutu ścieków (dalej – Roboty).

3. Wykonawca potwierdza, że w wypadku wygrania Konkursu, z Podwykonawcą podpisze umowę na wykonanie robót na podstawie tego protokołu Intencyjnego i wymagań Konkursu dotyczących dokumentów zakupu.

Wykonawca:
UAB „Požeminės linijos“
Dyrektor Gediminas Raczkauskas

Podwykonawca:
Dyrektor Zbigniew Świerkot
Zakład Instalacji Sanitarnych i Budownictwa Drogowego
ul. Sulmierzycka 1-3
51-127 Wrocław

tel. +48 71-352-88-42, 352-86-13, 352-86-14
e-mail: zisbd@cybernet.com.pl
NIP 897-000-7107





MINISTERSTWO
GOSPODARKI



CEIDG



Dane podstawowe

Imię **ZBIGNIEW**
Nazwisko **ŚWIERKOT**
Numer NIP **8970007107**
Numer REGON **931567766**

Firma przedsiębiorcy

**ZBIGNIEW ŚWIERKOT ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I BUDOWNICTWA
DROGOWEGO**

Dane kontaktowe

Adres poczty elektronicznej **zisbol@cybernet.com.pl**
Adres strony internetowej -

Dane adresowe

Adres głównego miejsca wykonywania działalności **SULMIERZYCKA 1 lok. 3, 51-127 Wrocław, powiat Wrocław, woj. DOLNOŚLĄSKIE**
Adresy dodatkowych miejsc wykonywania działalności **JENKÓW ., JENKÓW, Polska, powiat JAWORSKI, woj. DOLNOŚLĄSKIE, GMINA WĄDROŻE WIELKIE KOPALNIA**
Adres do doręczeń **SULMIERZYCKA 1 lok. 3, 51-127 WROCŁAW, powiat WROCŁAW, woj. DOLNOŚLĄSKIE**
Przedsiębiorca posiada obywatelstwa państw -

Dane dodatkowe

Data rozpoczęcia wykonywania działalności gospodarczej **1988-01-01**
Data zawieszenia wykonywania indywidualnej działalności -
Data wznowienia wykonywania indywidualnej działalności -
Data zaprzestania wykonywania działalności gospodarczej -
Data wykreślenia wpisu z rejestru -
Przeważająca działalność gospodarcza (kod PKD) **42.22.Z Roboty związane z budową linii telekomunikacyjnych i elektroenergetycznych**
Wykonywana działalność gospodarcza (kody PKD) **42.22.Z, 08.11.Z, 08.99.Z, 09.90.Z, 23.70.Z, 37.00.Z, 38.11.Z, 38.12.Z, 39.00.Z, 42.21.Z, 42.99.Z, 43.12.Z, 43.22.Z, 45.20.Z, 46.73.Z, 49.41.Z, 68.10.Z, 68.20.Z**
Małżeńska wspólność majątkowa -
Status indywidualnej działalności gospodarczej **Aktywny**

Spółki cywilne, których wspólnikiem jest przedsiębiorca

brak wpisów

Zakazy

brak wpisów

Informacje dotyczące upadłości / postępowania naprawczego

brak wpisów

Pełnomocnicy przedsiębiorcy

brak wpisów

Do CEIDG można wpisać tylko pełnomocników już ustanowionych zgodnie z odrębnymi przepisami (np. Kodeks cywilny, Kodeks postępowania administracyjnego i inne) oraz w formie przewidzianej tymi przepisami. Samo wskazanie pełnomocnika w CEIDG nie jest równoznaczne z jego ustanowieniem. Pełnomocnictwo wymaga stosownej formy pisemnej, którą może okazać się pełnomocnik. Pełnomocnictwo w CEIDG nie ma zastosowania w sprawach prowadzonych na podstawie Ordynacji podatkowej i ustawy o kontroli skarbowej.

W celu sprawdzenia aktualnego stanu wpisu należy odszukać wpis w systemie CEIDG (www.firma.gov.pl) WPIS DO CEIDG JEST WOLNY OD OPŁAT

Zgodnie z art. 33 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej - Domniemywa się, że dane wpisane do CEIDG są prawdziwe. Jeżeli do CEIDG wpisano dane niezgodnie z wnioskiem lub bez tego wniosku, osoba wpisana do CEIDG nie może zaskładać się wobec osoby trzeciej, działającej w dobrej wierze, zarzutem, że dane te nie są prawdziwe, jeżeli po powzięciu informacji o tym wpisie zaniedbała wystąpić niezwłocznie z wnioskiem o sprostowanie, uzupełnienie lub wykreślenie wpisu.

Niniejszy wydruk jest zgodny z art. 38 ust. 4 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej z dnia 2 lipca 2004 r. i ma moc zaświadczenia o wpisie w Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej RP. Art. 38 ust. 5 ustawy o swobodzie działalności gospodarczej - Organy administracji publicznej nie mogą domagać się od przedsiębiorców okazywania, przekazywania lub załączania do wniosków zaświadczeń o wpisie w CEIDG.

Lenkijos Respublikos Centrinis ūkinės veiklos apskaitos ir informacijos registras /lenk. CEIDG/ [www.firma.gov.pl]

Pagrindiniai duomenys

Vardas **ZBIGNIEW**
 Pavardė **ŚWIERKOT**
 PVM mokėtojo kodas **8970007107**
 Juridinio asmens kodas¹ **931567766**

/QR kodas/
 /Lenkijos Respublikos herbas/
 Ūkio Ministerija

Verslininko įmonės pavadinimas

**„ZBIGNIEW ŚWIERKOT ZAKŁAD INSTALACJISANITARNYCH I
 BUDOWNICTWADROGOWEGO”** /Zbignevo Swerkotsantehnikos darbų ir kelių tiesimo
 firma/

Kontaktiniai duomenys

Elektroninis paštas **zisbol@cybernet.com.pl**
 Internetinis tinklapis -

Adresas

Pagrindinės ūkinės veiklos vykdymo vieta

**SULMIERZYCKA g. 1, 3 but., 51-127 Wrocław, Wrocławo savivaldybė, ŽEMUTINĖS
 SILEZIJOS vaivadija**

Kitos ūkinės veiklos vykdymo vietos

**JENKOVAS, JENKOVAS, Lenkija, JAVORO savivaldybė, ŽEMUTINĖS SILEZIJOS
 vaivadija, KASYKLA DIDŲJŲ VONDROŲ /lenk. Wądroże Wielkie/ SENIŲNIJOJE
 Adresas korespondencijai **SULMIERZYCKA g. 1, 3 but., 51-127 WROCLAVAS, WROCLAVO savivaldybė,
 ŽEMUTINĖS SILEZIJOS vaivadija****

Verslininkas turi kitų valstybių pilietybę -

Papildomi duomenys

Ūkinės veiklos vykdymo pradžia **1988-01-01**
 Ūkinės veiklos vykdymo sustabdymas -
 Ūkinės veiklos vykdymo atnaujinimas -
 Ūkinės veiklos vykdymo nutraukimas -
 Bendrovės išbraukimo iš registro data -

Pagrindinė ūkinė veikla (kodas pagal PKD, Lenkijos ūkinės veiklos klasifikacija)

42.22.Z Komunalinių elektros ir telekomunikacijos statinių statyba

Vykdoma ūkinė veikla (kodai pagal PKD, Lenkijos ūkinės veiklos klasifikacija)

**42.22.Z, 08.11.Z, 08.99.Z, 09.90.Z, 23.70.Z, 37.00.Z,
 38.11.Z, 38.12.Z, 39.00.Z, 42.21.Z, 42.99.Z, 43.12.Z,
 43.22.Z, 45.20.Z, 46.73.Z, 49.41.Z, 68.10.Z, 68.20.Z**

Sutuoktinių turto bendrumas -

Individualios ūkinės veiklos statusas

Veikiantis ūkio subjektas

Partnerystės įmonės, kuriose verslininkas yra bendrasavininku

Išrašų nėraApribojimai**Išrašų nėra**Informacija apie bankroto / susitarimo procedūrą**Išrašų nėra**Verslininko įgaliotiniai**Išrašų nėra**

Centriniame ūkinės veiklos apskaitos ir informacijos registre gali būti registruojami tik pagal galiojančius teisės aktus (pvz. Civilinis Kodeksas, Administracinio Proceso Kodeksas ir kiti) įteisinti įgaliotiniai, taip, kaip yra numatyta šiose teisinėse normose. Įgaliotinio įtraukimas į CEIDG Registrą nėra lygiareikšmis įgaliotinio įteisinimui. Įgaliojimo suteikimas reikalauja atitinkamos rašytinės formos, pagal įgaliojimui numatytą procedūrą. CEIDG Registre nurodytų įgaliojimų pagrindu negalima atlikti veiksmų, numatytų Mokesčių Įstatyme arba Mokestinės kontrolės Įstatyme.

Norint patikrinti aktualų duomenų statusą būtina gauti išrašą iš CEIDG Registro sistemos (www.firma.gov.pl). Duomenų pateikimas CEIDG Registrui yra nemokamas.

Remiantis Įstatymo dėl ūkinės veiklos vykdymo laisvės 33 str. nuostatomis – CEIDG Registru pateikti duomenys yra laikomi tikrais. Jeigu CEIDG sistemoje nurodyti duomenys neatitinka pateiktos paraiškos duomenų arba įtraukti be paraiškos, CEIDG sistemoje figūruojantis asmuo negali įrodinėti trečiajam asmeniui, kad Registro duomenys yra neteisingi, jeigu gavęs tų duomenų išrašą nepateikia nedelsiant paraiškos dėl duomenų pakeitimo, papildymo arba išbraukimo.

Šis išrašas atitinka 2004 m. liepos 2 d. Įstatymo dėl ūkinės veiklos vykdymo laisvės 38 str. 4 paragrafo nuostatas ir yra lygiareikšmis Lenkijos Respublikos Centrinio ūkinės veiklos apskaitos ir informacijos registro pažymai. Įstatymo dėl ūkinės veiklos vykdymo laisvės 38 str. 5 paragrafas – viešojo administravimo įstaigos negali reikalauti iš verslininkų pateikti, perduoti arba pridėti prie paraiškų pažymas iš CEIDG Registro.

Išrašas iš tinklapio <http://prod.ceidg.gov.pl/> 2014-04-18 d. Kompiuterinės sistemos generuojamas išrašas neprivalo būti pasirašytas.

Dokumento parengimo data: 2014-04-18 10:22

MONIKOS KISLIAKOVAITĖS psl. iš 1.**VERTIMŲ BIURAS**

Ind. veiklos paž. Nr. 21-37-44

Volungės g. 7-47, Vilnius 10315, Lietuva

Tel. +370 5 271 03 22, mob. +370 614 55874

¹ Lenk. REGON – RejestrGospodarkiNarodowej akronimas – Nacionalinio Ūkio RegistrasVertė **Monika Kislikovaitė-Čaplikienė**, asmens kodas 47908020186.

Esu susipažinusi su Lietuvos Respublikos BK 235 straipsniu, numatančiu atsakomybę už žinomai melagingą vertimą.